

Product Information

Article: 23476

The garment complies with EN ISO 13688, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-1-2:2018. The materials and components making up this protective clothing do not contain any substances at rates as known or suspected to have harmful effects on the health or safety of the user in the foreseeable conditions of use. Key to the symbols:

This user information explains the usage of this protective garment. The user of the protective clothing is required to carefully read and follow the user instructions. You have the obligation to supply this information brochure together with each set of personal protective equipment or to hand it to the recipient. For this purpose the brochure may be duplicated without limitations. As long as you follow these instructions this protective garment will deliver a long and reliable service. In case you have any questions or doubts please contact the person responsible for safety, your supplier or the producer. This protective garment is designed in accordance with the EU Regulation 2016/425 and the European standards EN ISO 13688 (published in the official journal of the European Union on 31.05.2017), EN ISO 11612, EN 1149-5 and IEC 61482-2.

Key to the pictograms:



EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2

**EN ISO 11612:2015**, published in the official journal of the European Union on 11.12.2015 protective clothing for employees exposed to heat and flames with the exception of welders and fire fighters. That means that the wearer is protected against brief contacts with flames, as well as (to a certain extent) against convection and radiation heat transfer. A1 : outer materials tested on flame spread in accordance with EN15025 procedure A (surface ignition). A2 : outer materials tested on flame spread in accordance with EN15025 procedure B (edge ignition). Bn : convection heat transfer: three levels, 1 being the lowest Cn : radiant heat transfer: four levels, 1 being the lowest Dn : molten aluminium splatter: three levels, 1 being the lowest En : molten iron splatter: three levels, 1 being the lowest Fn : contact heat: three levels, 1 being the lowest

Note: When n equals 0, the clothing does not offer any protection for this particular property.

In case the protective clothing receives an accidental splash of chemicals or flammable liquids the protective properties can be strongly compromised. The wearer should immediately withdraw from the danger zone and carefully remove the garments, ensuring that the chemicals or the liquids do not come in contact with any part of the skin. The clothing shall then be cleaned or removed from service if it cannot be sufficiently cleaned.



EN 1149-5:2018

**EN 1149-5:2018**, published in the official journal of the European Union on 27.03.2018

This Personal Protective Equipment must be worn in addition to a full outfit (jacket + trousers to evacuate accumulated electrostatic charges (e.g. compliance EN1149-5) . A grounding of the carrier is required by either the shoes or by other suitable system (the resistance between the person and the land must be under 10<sup>6</sup> Ω by wearing suitable footwear). This clothing is not suitable to be worn in oxygen-rich areas (particularly sealed areas) - please contact the person responsible for safety in those cases. The design of the outfit has provided for cover of all metal parts in order to avoid the creation of sparks. You must therefore make sure not to leave any metal elements exposed when wearing it (e.g. when wearing a belt, make sure it does not have a metal buckle). Also, make sure that the outfit covers any and all clothing underneath under all circumstances (for example when bending over). The electrostatic conduction properties of the clothing can be influenced by its use,

maintenance and any contamination. You must therefore check your outfit or have it checked for those properties on a regular basis. Under no circumstance may the protective clothing be opened or taken off while in an explosive or inflammable atmosphere or when handling inflammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2 in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination.

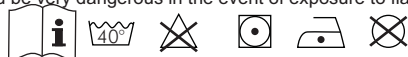


IEC 61482-2:2018  
APC 1

**IEC 61482-2:2018** standard (Protection against the thermal consequences of an arc flame).


Garments are applicable for use and work where there is a risk of exposure to an electric hazard. Garments do not provide protection against electric shock. Material and garments have been tested with method IEC 61482-1-2:2014 Box test, APC 1 (4 kA). For box test there are two classes: APC 1 (4 kA) and APC 2 (7 kA). For full body protection, the protective clothing shall be worn in the closed state and other suitable protective equipment (helmet with protective face screen, protective gloves and footwear (boots)) shall be used; No garments, like shirts, undergarments or underwear should be used which melt under arc exposures, made of e.g. polyamide, polyester or acryl fibres; Cleaning and repair instructions (e.g. warning: tears should not be repaired by user; a flammable (not flameproof) thread or heat-reactivable piece likely to melt would be very dangerous in the event of exposure to flame).

International care symbols:





HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide  
Additional information and EU declarations of conformity at: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)


Multirisk Clothing **EN**



CE 0598 Cat. III

EN ISO 11612:2015 A1 B1 C2 EN 1149-5:2018



IEC 61482-2:2018 APC 1

Notified Body:  
SGS Fimko Ltd,  
Notified body No. 0598,  
Takomotie 8,  
FI-00380 Helsinki, Finland

Produktinformation

Artikel: 23476

Die Bekleidung erfüllt die Bestimmungen der Normen EN ISO 13688, EN ISO 11612, EN 1149-5 und IEC 61482-2. Die Materialien und Komponenten, aus denen diese Schutzkleidung besteht, enthalten keinerlei Inhaltsstoffe in Mengen, die für ihre schädlichen Auswirkungen auf die Gesundheit oder Sicherheit des Benutzers unter den vorhersehbaren Einsatzbedingungen bekannt sind oder dafür im Verdacht stehen. Zeichenerklärung: In dieser Benutzerinformation wird die Nutzung dieser Schutzkleidung erläutert. Der Benutzer dieser Schutzkleidung hat die Benutzeranweisungen sorgfältig zu lesen und sich daran zu halten. Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre zusammen mit jedem Satz Personenschutz ausrüstung auszuliefern oder sie dem Empfänger zu übergeben. Zu diesem Zweck darf die Broschüre ohne Einschränkungen vervielfältigt werden. Solange Sie sich an diese Anweisungen halten, wird sich diese Schutzkleidung durch eine lange und zuverlässige Nutzungsdauer auszeichnen. Bei Fragen oder Zweifeln wenden Sie sich bitte an den zuständigen Sicherheitsbeauftragten, ihren Lieferanten oder den Hersteller. Diese Schutzkleidung wurde nach der EU-Vorschrift 2016/425 und den europäischen Normen EN ISO 13688 (veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 31.05.2017), EN ISO 11612, EN 1149-5 und IEC 61482-2 entwickelt.

Erklärung der Piktogramme:



EN ISO 11612:2015 A1 B1 C2

EN ISO 11612, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 11.12.2015 Schutzkleidung für Mitarbeiter, die Hitze und Flammen ausgesetzt sind, mit Ausnahme von Schweißern und Feuerwehrleuten. Dies bedeutet, dass der Träger gegen kurzzeitigen Kontakt mit Flammen sowie (bis zu einem gewissen Umfang) gegen Konvektions- und Strahlungswärme geschützt ist.

A1: im Hinblick auf Flammenausbreitung gemäß EN15025, Verfahren A (Entzündung der Oberfläche) geprüfetes Obermaterial.

A2: im Hinblick auf Flammenausbreitung gemäß EN15025, Verfahren B (Entzündung der Ränder) geprüfetes Obermaterial.

Bn: Übergang von Konvektionswärme: drei Stufen, wobei 1 die niedrigste Stufe ist

Cn: Übergang von Strahlungswärme: vier Stufen, wobei 1 die niedrigste Stufe ist

Dn: Spritzer geschmolzenen Aluminiums: drei Stufen, wobei 1 die niedrigste Stufe ist

En: Spritzer geschmolzenen Eisens: drei Stufen, wobei 1 die niedrigste Stufe ist

Fn: Kontaktwärme: drei Stufen, wobei 1 die niedrigste Stufe ist

Hinweis: Wenn n gleich 0 ist, bietet die Kleidung keinerlei Schutz gegen diese bestimmte Beschaffenheit.

Wenn die Schutzkleidung versehentlich mit Chemikalien oder brennbaren Flüssigkeiten bespritzt wird, können die Schutzeigenschaften stark beeinträchtigt werden. Der Träger sollte sich unverzüglich aus dem Gefahrenbereich entfernen und die Kleidung vorsichtig ablegen. Dabei ist sicherzustellen, dass die Chemikalien oder Flüssigkeiten keinesfalls mit der Haut in Berührung gelangen. Die Kleidung sollte dann gereinigt oder entsorgt werden, wenn eine hinreichende Reinigung nicht möglich ist.



EN 1149-5:2018

EN 1149-5:2018 Diese Personenschutz ausrüstung muss zusätzlich zu einem vollständigen Outfit (Jacke + Hose zur Ableitung angesammelter elektrostatischer Ladungen (z.B. Einhaltung von EN1149-5) getragen werden. Der Träger muss entweder über die Schuhe oder ein anderes geeignetes System (der Widerstand zwischen Person und Boden muss durch Tragen geeigneten Schuhwerks unter 10^9 Ohm liegen) geerdet werden. Diese Kleidung ist zum Tragen in Sauerstoffreichen Umgebungen (besonders abgedichtete Bereiche) nicht geeignet - bitte wenden Sie sich in diesen Fällen an den Sicherheitsbeauftragten. Das Outfit muss so ausgeführt sein, dass alle Metallteile zur Vermeidung von Funkenbildung abgedeckt sind. Daher müssen Sie sicherstellen, dass beim Tragen keine Metallelemente offen liegen (z.B. achten Sie bei einem eventuellen Gürtel darauf, dass er keine Metallschnalle besitzt). Stellen Sie ferner sicher, dass das Outfit unter allen Umständen die gesamte darunter getragene Kleidung abdeckt (beispielsweise beim Vorbeugen). Die elektrostatische Leitfähigkeit der Kleidung kann durch ihre Verwendung, Pflege und jede Verschmutzung beeinflusst werden. Sie müssen daher Ihr Outfit regelmäßig auf diese Eigenschaften hin prüfen oder prüfen lassen. Unter keinen Umständen darf die Schutzkleidung geöffnet oder abgelegt werden, während Sie sich in einer explosiven oder brennbaren Umgebung aufhalten oder brennbare oder explosive Stoffe handhaben. Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung ist zum Tragen in den Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 konzipiert (siehe EN 60079-10-1 und EN 60079-10-2, in denen die Mindestzündenergie jeder explosiven Umgebung mindestens 0,016mJ beträgt). Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung soll ohne vorherige Zustimmung des zuständigen Sicherheitsingenieurs nicht in Sauerstoff-angereicherten Umgebungen oder in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1) eingesetzt werden. Die Ableitungsfähigkeit der elektrostatisch ableitenden Schutzkleidung kann durch Verschleiß, Reinigen und mögliche Verschmutzung beeinträchtigt werden.



IEC 61482-2:2018 APC 1

Norm IEC 61482-2:2018 (Schutz gegen die thermischen Auswirkungen eines Lichtbogens).

Die Kleidung ist zum Gebrauch und zur Arbeit einsetzbar, wenn Gefährdungspotenzial durch elektrischen Schlag besteht. Die Kleidung bietet keinen Schutz gegen Stromschläge. Das Material und die Kleidung wurden mit dem Verfahren nach IEC 61482-1-2:2014 Box-Test, APC 1 (4 kA) geprüft. Für den Box-Test werden zwei Klassen unterschieden: APC 1 (4 kA) und APC 2 (7 kA). Für einen vollständigen Körperschutz muss die Schutzkleidung geschlossen getragen werden, andere geeignete Schutz ausrüstung (Helm mit Gesichtsschutz, Schutzhandschuhe und Schuhwerk (Stiefeln)) müssen getragen werden. Es darf keine Kleidung wie Shirts, Unterkleidung oder Unterwäsche getragen werden, die unter einem Lichtbogen schmilzt, z.B. Kleidung aus Polyamid, Polyester oder Acrylfasern. Reinigungs- und Reparaturanweisungen (z.B. Warnung: Risse sollten nicht vom Benutzer repariert werden; ein brennbares (nicht flammensicheres) Gewebe oder Teil, das Wärme reaktiviert und wahrscheinlich schmilzt, wäre bei Flammeneinwirkung sehr gefährlich).

Unterwäsche getragen werden, die unter einem Lichtbogen schmilzt, z.B. Kleidung aus Polyamid, Polyester oder Acrylfasern. Reinigungs- und Reparaturanweisungen (z.B. Warnung: Risse sollten nicht vom Benutzer repariert werden; ein brennbares (nicht flammensicheres) Gewebe oder Teil, das Wärme reaktiviert und wahrscheinlich schmilzt, wäre bei Flammeneinwirkung sehr gefährlich).

Internationale Pflegesymbole:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide  
Zusätzliche Informationen und EU-Konformitätserklärungen unter [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

Product Information

Article: 23476

Ce vêtement est conforme aux normes EN ISO 13688, EN ISO 11612, EN 1149-5 et IEC 61482-2. Les matériaux et les composants intégrés dans ce vêtement de protection ne contiennent pas de substances à des taux connus ou soupçonnés d'avoir des effets nocifs sur la santé ou la sécurité de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'utilisation. Légende des symboles :

Ces informations d'utilisation expliquent l'utilisation de ce vêtement de protection. L'utilisateur du vêtement de protection est tenu de lire attentivement les instructions d'utilisation et de s'y tenir. Vous avez l'obligation de transmettre cette brochure d'information avec chaque ensemble d'équipement de protection individuelle ou de la remettre au destinataire. À cet effet, la brochure peut être reproduite sans restriction. Tant que vous suivez ces instructions, ce vêtement de protection vous garantira un service durable et fiable. Si vous avez des questions ou des doutes, veuillez contacter la personne responsable de la sécurité, votre fournisseur ou le fabricant. Ce vêtement de protection est conçu conformément à la réglementation européenne 2016/425 et répond aux normes européennes EN ISO 13688 (publiées au journal officiel de l'Union européenne le 31.05.2017), EN ISO 11612, EN 1149-5 et IEC 61482-2.

Légende des symboles:



EN ISO 11612:2015 A1 B1 C2

EN ISO 11612, publiée au journal officiel de l'Union européenne le 11.12.2015, « Vêtements de protection pour les travailleurs exposés à la chaleur et aux flammes, excepté les soudeurs et les sapeurs-pompiers ». Cela signifie que l'utilisateur est protégé contre les contacts brefs avec les flammes, ainsi que (dans une certaine mesure) contre la convection et le transfert de chaleur par rayonnement.

A1 : matériaux extérieurs testés sur la propagation de flammes conformément à la procédure A de la norme EN 15025 (ignition en surface).

A2 : matériaux extérieurs testés sur la propagation de flammes conformément à la procédure B de la norme EN 15025 (ignition sur arête).

Bn : transfert de chaleur par convection : trois niveaux, 1 étant le plus bas

Cn : transfert de chaleur rayonnante : quatre niveaux, 1 étant le plus bas

Dn : éclaboussures d'aluminium fondu : trois niveaux, 1 étant le plus bas

En : éclaboussures de fer fondu : trois niveaux, 1 étant le plus bas

Fn : chaleur de contact : trois niveaux, 1 étant le plus bas

Remarque : Lorsque n est égal à 0, le vêtement n'offre aucune protection pour cette propriété particulière.

En cas d'éclaboussures accidentelles de produits chimiques ou de liquides inflammables sur les vêtements de protection, les propriétés de protection peuvent être fortement compromises. L'utilisateur doit immédiatement se retirer de la zone dangereuse et enlever les vêtements avec précaution, en veillant à ce que les produits chimiques ou les liquides n'entrent en contact avec aucune partie de la peau. Les vêtements doivent ensuite être nettoyés ou retirés du service s'ils ne peuvent être suffisamment nettoyés.



EN 1149-5:2018

EN 1149-5:2018 Cet équipement de protection individuelle doit être porté en complément d'une tenue complète (veste + pantalon pour évacuer les charges électrostatiques accumulées (par ex. conformément à EN 1149-5). Une mise à la terre du porteur est exigée soit par l'intermédiaire des chaussures soit par un autre système approprié (la résistance entre la personne et le sol doit être inférieure à 10^9 Ohm en portant des chaussures appropriées). Ces vêtements ne sont pas adaptés pour être portés dans des zones riches en oxygène (en particulier les zones étanches) — veuillez contacter la personne responsable de la sécurité dans de tels cas. La conception de la tenue a prévu la couverture de toutes les pièces métalliques afin d'éviter la formation d'étincelles. Il faut donc veiller à ne pas laisser d'éléments métalliques exposés en portant l'équipement (par ex., si vous portez une ceinture, assurez-vous qu'elle n'a pas de boucle métallique). De plus, assurez-vous que la tenue couvre en toutes circonstances tous les vêtements que vous portez en dessous (par exemple lorsque vous vous penchez). Les propriétés de conduction électrostatique du vêtement peuvent être influencées par son utilisation, son entretien et toute contamination. Vous devez donc vérifier ou faire vérifier régulièrement votre équipement pour ce qui concerne ces propriétés. Les vêtements de protection ne doivent en aucun cas être ouverts ou enlevés dans une atmosphère explosive ou inflammable ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Les vêtements de protection dissipateurs électrostatiques sont destinés à être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir EN 60079-10-1 et EN 60079-10-2 où l'énergie minimale d'ignition d'une quelconque atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ. Les vêtements de protection dissipateurs électrostatiques ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène ou dans la zone 0 (voir EN 60079-10-1) sans l'accord préalable de l'ingénieur de sécurité responsable. Les performances de dissipation électrostatique des vêtements de protection électrostatiques peuvent être affectées par l'usure, le lavage et d'éventuelles contaminations.

IEC 61482-2:2018 (Vêtements de protection contre les dangers thermiques d'un arc électrique).

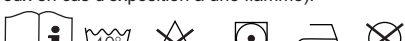
Les vêtements sont applicables pour l'utilisation et le travail lorsqu'il y a un risque d'exposition à un danger électrique. Les vêtements n'offrent aucune protection contre les décharges électriques. Les matériaux et les vêtements ont été testés selon la méthode IEC 61482-1-2:2014 enceinte d'essai, classe 1 (4 kA). Pour le test en enceinte, il y a deux classes: APC 1 (4 kA) et APC 2 (7 kA). Pour la protection intégrale du corps, les vêtements de protection doivent être portés à l'état fermé et d'autres équipements de protection appropriés (casque avec écran de protection facial, gants et chaussures (bottes) de protection) doivent être utilisés; Aucun vêtement pouvant fondre sous l'effet d'un arc électrique, tel que chemises, vêtements complémentaires ou sous-vêtements, par ex. en fibres de polyamide, de polyester ou d'acrylique, ne doit être utilisé; Instructions de nettoyage et de réparation (par ex., avertissement: les déchirures ne doivent pas être réparées par l'utilisateur, un fil inflammable (non ignifuge) ou une pièce thermoréactive susceptible de fondre serait très dangereux en cas d'exposition à une flamme).



IEC 61482-2:2018 APC 1

Instructions de nettoyage et de réparation (par ex., avertissement: les déchirures ne doivent pas être réparées par l'utilisateur, un fil inflammable (non ignifuge) ou une pièce thermoréactive susceptible de fondre serait très dangereux en cas d'exposition à une flamme).

Symboles d'entretien internationaux :



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide  
Informations complémentaires et déclarations UE de conformité : [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

Multinormbekleidung DE



CE 0598 Cat. III



EN ISO 11612:2015 A1 B1 C2



EN 1149-5:2018



IEC 61482-2:2018 APC 1

Zertifizierungsstelle:  
SGS Fimko Ltd,  
Notified body No. 0598,  
Takomolie 8,  
FI-00380 Helsinki, Finland

FR



CE 0598 Cat. III



EN ISO 11612:2015 A1 B1 C2



EN 1149-5:2018



IEC 61482-2:2018 APC 1

Notified Body:  
SGS Fimko Ltd,  
Notified body No. 0598,  
Takomolie 8,  
FI-00380 Helsinki, Finland

## Informace o výrobci Číslo zboží: 23476

Oděv splňuje požadavky norem EN ISO 13688, EN ISO 11612, EN 1149-5 a IEC 61482-2. Materiály a díly, které tento ochranný oděv tvoří, neobsahují žádné látky v koncentracích, o nichž je známo nebo existuje podezření, že mají škodlivé vlivy na zdraví nebo bezpečnost uživatele při předvídatelných podmínkách použití. Legenda k symbolům:

Tyto informace pro uživatele vysvětlují použití tohoto ochranného oděvu. Uživatel ochranného oblečení je povinen pozorně si přečíst a dodržovat pokyny k použití. Je vaší povinností dodat tuto informační brožuru spolu s každou sadou osobních ochranných prostředků nebo ji předat příjemci. Pro tento účel je možné brožuru bez omezení duplikovat. Budete-li tyto pokyny dodržovat, ochranný oděv vám bude dlouho a spolehlivě sloužit. V případě jakýchkoli dotazů nebo pochybností se obraťte na osobu zodpovědnou za bezpečnost, na svého dodávatele nebo na výrobce. Tento ochranný oděv byl navržen v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a evropskými normami EN ISO 13688 (publikováno v úředním věstníku Evropské unie 31. 5. 2017), EN ISO 11612, EN 1149-5 a IEC 61482-2.

### Legenda k pictogramům:



EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2

**Norma EN ISO 11612**, publikovaná v úředním věstníku Evropské unie 11. 12. 2015, ochranné oděvy pro pracující vystavené teplu a plamenům s výjimkou svářeců a hasičů. To znamená, že uživatel je chráněn proti krátkodobému styku s plameny, a (do určité míry) proti přenosu konvekčního a sálavého tepla.

A1: u svrchních materiálů byly provedeny zkoušky šíření plamene podle normy EN15025, postup A (zapálení povrchu).

A2: u svrchních materiálů byly provedeny zkoušky šíření plamene podle normy EN15025, postup B (zapálení dolní hrany).

Bn: přenos konvekčního tepla: tři úrovně, přičemž 1 je nejnižší

Cn: přenos sálavého tepla: čtyři úrovně, přičemž 1 je nejnižší

Dn: rozstřík roztaveného hliníku: tři úrovně, přičemž 1 je nejnižší

En: rozstřík roztaveného železa: tři úrovně, přičemž 1 je nejnižší

Fn: kontaktní teplo: tři úrovně, přičemž 1 je nejnižší

Poznámka: Když se n rovná 0, oblečení s ohledem na tuto konkrétní vlastnost neposkytuje žádnou ochranu.

V případě náhodného postříkání ochranného oblečení chemikáliemi nebo hořlavými kapalinami mohou být značně narušeny schopnosti ochrany. Uživatel musí neprodleně opustit nebezpečnou zónu a opatrně svléct oděv, přičemž musí dávat pozor, aby se chemikálie nebo kapaliny nedostaly do styku s žádnou částí povrchu těla. Oděv se pak musí vyčistit, a v případě, že dostatečně vyčištění není možné, vyřadit.



EN 1149-5:2018

**EN 1149-5:2018**. Tyto osobní ochranné prostředky se musí nosit jako doplnění kompletního oblečení (bunda + kalhoty pro odvádění nahromaděných elektrostatických nábojů (např. podle EN1149-5)). Vyžaduje se uzemnění uživatele buďto obuvi nebo jiným vhodným systémem (nošením vhodné obuvi se musí zajistit odpor mezi osobou a zemí nižší než  $10^6 \Omega$ ). Tento oděv není vhodný nosit v prostředích obohacených kyslíkem (zejména v neprodyšně uzavřených prostorech). V

takových případech se obraťte na osobu zodpovědnou za bezpečnost. Provedení tohoto oděvu zajišťuje zakrytí všech kovových prvků, aby se nemohly tvořit jiskry. Proto je nutné dbát na to, aby při jeho nošení nezůstaly žádné kovové prvky odkryté (pokud například nosíte pásek, nesmí mít kovovou přezku). Ochranný oděv také musí za všech okolností (například při sehnutí) zakrývat veškeré oblečení pod ním. Schopnosti oděvu odvádět elektrostatický náboj mohou být ovlivněny jeho použitím, údržbou a případnou

kontaminací. Proto je nutné, abyste tyto vlastnosti oblečení pravidelně kontrolovali nebo nechávali kontrolovat. Ochranné oblečení se za žádných okolností nesmí rozepínat nebo svlékat v prostředí s výbušnými nebo hořlavými plyny nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Ochranný oděv rozptylující elektrostatický náboj je určen k nošení 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2), kde je minimální iniciační energie výbušné plynné atmosféry alespoň 0,016 mJ. Ochranný oděv rozptylující elektrostatický náboj se nesmí používat v ovzduší obohaceném kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10-1) bez předchozího souhlasu zodpovědného bezpečnostního technika. Účinnost rozptylování elektrostatického náboje u ochranného oděvu může být ovlivněna opotřebením, praním a případnou kontaminací.



IEC 61482-2:2018  
APC 1

**Norma IEC 61482-2:2018** (Ochrana před tepelným účinkem elektrického oblouku).

Oblečení je vhodné pro použití při práci v místě s nebezpečím působení elektrického oblouku. Oblečení neposkytuje ochranu proti zásahu elektrickým proudem. Materiál a oděv byly zkoušeny metodou podle IEC 61482-1-2:2014 – zkouškou v boxu, APC 1 (4 kA). U zkoušky v boxu existují dvě třídy: APC 1 (4 kA) a APC 2 (7 kA). Aby bylo chráněno celé tělo, ochranné oblečení se nosí uzavřené a používají se další vhodné ochranné prostředky (přilba s ochranným štítem na obličeji, ochranné rukavice a obuv);

Nepoužívají se oděvy, jako jsou košile, podlévkáče oblečení nebo spodní prádlo, které se vlivem elektrického oblouku taví, například z polyamidových, polyesterových nebo akrylových vláken; Pokyny k čištění a opravám (např. varování: roztržení nesmí opravovat uživatel; hořlavá (nikoli ohnivzdorná) vlákna nebo tepelně aktivovatelný díl s pravděpodobností tavení by byly při styku s plamenem velmi nebezpečné)

Mezinárodní symboly pro ošetřování:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide  
Další informace a EU prohlášení o shodě naleznete na stránkách [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de).

### Produktinformation

Artikel: 23476

Beklædningsgenstanden overholder EN ISO 13688, EN ISO 11612, EN 1149-5 og IEC 61482-2. Materialerne og komponenterne, der udgør denne beskyttelsesbeklædning, indeholder ikke stoffer som er kendt eller mistænkt for at have skadelige virkninger på brugerens sundhed eller sikkerhed under de forventede brugsbetingelser. Nøgle til symbolerne:

Denne brugerinformation forklarer brugen af denne beskyttelsesbeklædning. Brugeren af beskyttelsesbeklædningen skal læse og følge brugerinstruktionerne nøje. Man er forpligtet til at levere denne informationsbrochure sammen med hvert sæt personligt beskyttelsesudstyr eller udlevere den til modtageren. Til dette formål må brochuren kopieres uden begrænsninger. Så længe disse instruktioner følger, vil denne beskyttelsesbeklædning levere en lang og pålidelig service. I tilfælde af spørgsmål eller tvivl, kontakt venligst den ansvarlige for sikkerheden, din leverandør eller producenten. Denne beskyttelsesbeklædning er designet i overensstemmelse med EU-forordningen 2016/425 og de europæiske standarder EN ISO 13688 (offentliggjort i Den Europæiske Unions officielle tidsskrift den 31.05.2017), EN ISO 11612, EN 1149-5 og IEC 61482-2.

Nøgle til pictogrammerne:



EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2

**EN ISO 11612**, offentliggjort i Den Europæiske Unions officielle tidsskrift den 11.12.2015 beskyttelsesbeklædning til medarbejdere, der udsættes for varme og flammer, med undtagelse af svejsere og brandmænd. Det betyder, at bæreren er beskyttet mod korte kontakter med flammer, samt (til en vis grad) mod konvektion og strålevarmeoverførsel.

A1: Udvendige materialer testet på flammespredning i henhold til EN15025, procedure A (overfladetænding).

A2: Udvendige materialer testet på flammespredning i henhold til EN15025, procedure B (kantantændelse).

Bn: Konvektionsvarmeoverførsel: tre niveauer, hvor 1 er det laveste

Cn: Strålevarmeoverførsel: fire niveauer, hvor 1 er det laveste

Dn: Stænk af smeltet aluminium: tre niveauer, hvor 1 er det laveste

En: Stænk af smeltet jern: tre niveauer, hvor 1 er det laveste

Fn: Kontaktvarme: tre niveauer, hvor 1 er det laveste

Bemærk: Når n er lig med 0, byder tøjet ikke på beskyttelse for denne bestemte egenskab.

I tilfælde af at beskyttelsesbeklædningen får et stærkt kemikalier eller brandfarlige væsker ved et uheld, kan de beskyttende egenskaber blive stærkt kompromitteret. Bæreren skal straks trække sig ud af farezonen og omhyggeligt fjerne tøjet og sikre, at kemikalierne eller væskerne ikke kommer i kontakt med nogen del af huden. Tøjet skal derefter rengøres eller tages ud af brug, hvis det ikke kan rengøres tilstrækkeligt.

**EN 1149-5:2018** Dette personlige beskyttelsesudstyr skal bæres som supplement til et komplet sæt (jakke + bukser til at aflede akkumulerede, elektrostatisk ladning (dvs. overholdelse af EN1149-5)). Det er påkrævet med en jordforbindelse af bæreren enten via skoene eller et andet, passende system (modstanden mellem person og jord skal være under  $10^6 \Omega$  ved at bære passende fodtøj). Dette tøj er ikke egnet til brug i ilttrige områder (i særdeleshed lukkede områder) – kontakt den ansvarlige for sikkerheden i sådanne tilfælde. Designet af tøjet har tilvejebragt dækning af alle metaldele for at undgå gnistdannelse. Derfor skal der sørges for, at der ikke er nogen udsatte metalelementer, når tøjet bæres (f.eks. hvis der bæres et bælte, sørg for, det ikke har et metalspænde). Sørg også for, at tøjet under alle omstændigheder dækker alt under det (for eksempel ved foroverbøjning). Tøjets egenskaber for elektrostatisk ledning kan påvirkes af dets anvendelse, vedligeholdelse og enhver forurening. Derfor skal tøjet kontrolleres eller man skal få det kontrolleret for disse egenskaber regelmæssigt. Beskyttelsestøjet må under ingen omstændigheder åbnes eller tages af, mens det er i en eksplosiv eller brandfarlig atmosfære, eller ved håndtering af brændbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk, dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til

at blive båret i zoner 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 og EN 60079-10-2, hvor den minimale tændenergi i enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk, dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i iltberigede atmosfærer eller i zone 0 (se EN 60079-10-1) uden forudgående godkendelse af den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydelse af den elektrostatisk, dissipative beskyttelsesbeklædning kan påvirkes af slid, vask og mulig forurening.



IEC 61482-2:2018  
APC 1

**IEC 61482-2:2018** standard (beskyttelse mod de termiske konsekvenser af en lysbue).

Beklædningen er anvendelig til brug og arbejde, hvor der er risiko for udsættelse for elektrisk fare. Beklædningen yder ikke beskyttelse mod elektrisk stød. Materiale og beklædning er testet med metode IEC 61482-1-2:2014 bokstest, APC 1 (4 kA). For bokstesten er der to klasser: APC 1 (4 kA) og APC 2 (7 kA). For en fuld beskyttelse af kroppen skal beskyttelsestøjet bæres i lukket tilstand, og der skal bruges andet, egnet beskyttelsesudstyr (hjelme med beskyttende ansigtsskærm, beskyttelseshandsker og fodtøj (støvler)); der må ikke anvendes tøj, såsom skjorter, undertøj eller undertøj, der smelter under lysbueeksponeringer, der er lavet af f.eks. polyamid-, polyester- eller acrylfibre; rengørings- og reparationsinstruktioner (f.eks. advarsel: revner bør ikke repareres af brugeren; en brandfarlig (ikke brandhæmmende) tråd eller et varmeaktiverbart stykke, der sandsynligvis vil smelte, vil være meget farlige i tilfælde af udsættelse for en flamme)

Internationale plejesymboler:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide  
Yderligere information og EU-overensstemmelseserklæringer på: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

CS



CE 0598 Cat. III



EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2



EN 1149-5:2018



IEC 61482-2:2018  
APC 1

Notified Body:  
SGS Fimko Ltd.  
Notified body No. 0598,  
Takomitie 8,  
FI-00380 Helsinki, Finland

DA



CE 0598 Cat. III



EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2



EN 1149-5:2018



IEC 61482-2:2018  
APC 1

Notified Body:  
SGS Fimko Ltd.  
Notified body No. 0598,  
Takomitie 8,  
FI-00380 Helsinki, Finland

Productinformatie  
Artikel: 23476

Het kledingstuk voldoet aan EN ISO 13688, EN ISO 11612, EN 1149-5 en IEC 61482-2. De in deze beschermende kleding gebruikte materialen en componenten bevatten geen substanties waarvan geweten is of vermoed wordt dat die schadelijke kunnen zijn voor de gezondheid of de veiligheid van de gebruiker in de verwachte gebruiksomstandigheden. Uitleg over de symbolen: Deze gebruikersinformatie legt de manier uit waarop dit beschermend kledingstuk moet worden gebruikt. De gebruiker van de beschermende kleding dient de gebruiksinstructies van deze beschermende kleding te lezen en na te leven. U dient deze informatieve brochure samen met elke set van persoonlijke beschermingsmiddelen aan de ontvanger af te leveren of te overhandigen. Dit is de reden waarom de brochure zonder enige beperking mag worden gekopieerd. Zolang u deze instructies volgt, zal dit beschermende kledingstuk lange tijd betrouwbaar dienstdoen. Hebt u vragen of twijfelt u aan iets, neem dan gerust contact op met de verantwoordelijke voor de veiligheid, uw leverancier of de fabrikant. Dit beschermende kledingstuk is ontworpen volgens de EU Verordening 2016/425 en de Europese normen EN ISO 13688 (verschenen in het Publicatieblad van de Europese Unie op 31.05.2017), EN ISO 11612, EN 1149-5 en IEC 61482-2.

Uitleg over de pictogrammen:



EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2

**EN ISO 11612**, verschenen in het Publicatieblad van de Europese Unie op 11.12.2015 beschermende kleding voor werknemers blootgesteld aan hitte en vlammen, uitgezonderd lassers en brandweerlieden. Dit betekent dat de drager beschermd is tegen kortstondige contacten met vlammen, alsook tegen warmteoverdracht door convectie of straling.

A1: uitwendige materialen getest op vlamverspreiding volgens EN15025 procedure A (oppervlakteontsteking)

A2: uitwendige materialen getest op vlamverspreiding volgens EN15025 procedure B (randontsteking).

Bn: warmteoverdracht door convectie: drie niveaus, waarvan 1 de laagste is

Cn: warmteoverdracht door straling: vier niveaus, waarvan 1 de laagste is

Dn: gespetter van gesmolten aluminium: drie niveaus, waarvan 1 de laagste is

En: gespetter van gesmolten ijzer: drie niveaus, waarvan 1 de laagste is

Fn: contactwarmte: drie niveaus, waarvan 1 de laagste is

Opmerking: Wanneer n gelijk is aan 0, biedt de kleding geen enkele bescherming voor deze specifieke eigenschap.

Mocht de beschermende kleding onderhevig zijn aan accidentele spatten van chemische producten of ontvlambare vloeistoffen, dan kunnen de beschermende eigenschappen zeer beperkt worden. De drager moet onmiddellijk de gevaarlijke zone verlaten en de kledingstukken voorzichtig uittrekken, waarbij de drager moet opletten dat de chemische producten of de vloeistoffen niet in contact kunnen komen met eender welk deel van de huid. De kleding moet dan gereinigd worden of, wanneer deze onvoldoende gereinigd kan worden, uit dienst worden genomen.



EN 1149-5:2018

**EN 1149-5:2018** Deze persoonlijke veiligheidsuitrusting moet additioneel op een volledige uitrusting (jas + broek) worden gedragen om de opgebouwde elektrische ladingen af te voeren (volgens EN1149-5). De drager moet via zijn schoenen of een ander geschikt systeem met de grond verbonden zijn (de weerstand tussen de persoon en de grond moet door geschikte schoenen te dragen minder dan  $10^6 \Omega$  bedragen). Deze kleding is niet geschikt om gedragen te worden in zuurstofrijke ruimten (vooral in gesloten ruimten) – als dit het geval is, neem dan contact op met de verantwoordelijke voor de veiligheid. De uitrusting is voorzien om alle metalen onderdelen te bedekken om vonken te vermijden. U moet er daarom voor zorgen dat geen enkel metaal onderdeel niet bedekt is wanneer u deze uitrusting draagt (wanneer u bijv. een riem draagt, zorg ervoor dat deze geen metalen gesp heeft). Zorg er ook voor dat de uitrusting elke kledingstukken in alle omstandigheden bedekt (wanneer u zich bijv. bukt of buigt). Het gebruik, het onderhoud en de graad van vuil zijn van de kleding kunnen de elektrostatische geleidings-eigenschappen ervan beïnvloeden. Om deze reden moet u deze eigenschappen van uw uitrusting regelmatig (laten) controleren. De beschermende kleding mag in geen enkel geval worden geopend of uitgetrokken terwijl de drager ervan zich in een explosieve of ontvlambare atmosfeer bevindt of wanneer de drager met ontvlambare substanties werkt of deze hanteert. De elektrostatische-energie-dissiperende beschermende kleding is bedoeld om gedragen te worden in zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 en EN 60079-10-2 waarin de minimale ontstekingsenergie van explosieve atmosferen niet kleiner is dan 0,016 mJ). Zonder voorafgaand akkoord van de verantwoordelijke ingenieur voor de veiligheid mag de elektrostatische-energie-dissiperende beschermende kleding niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in zone 0 (zie EN 60079-10-1). De elektrostatische-energie-dissipatieprestaties van de elektrostatische-energie-dissiperende beschermende kleding kunnen verminderen door het dragen, het verslijten, het wassen en het vuil zijn ervan.



IEC 61482-2:2018  
APC 1

**IEC 61482-2:2018** (Bescherming tegen de thermische gevolgen van een vlamboog).

De kledingstukken zijn geschikt om te gebruiken en ermee te werken wanneer er een risico bestaat van blootstelling aan elektrische risico's. De kledingstukken geven geen bescherming tegen elektrische schokken. De materialen en kledingstukken werden getest volgens de methode beschreven in norm IEC 61482-1-2:2014 Box-test, klasse 1, (4 kA). Er zijn twee klassen voor de box-test: APC 1 (4 kA) en APC 2 (7 kA). Om het hele lichaam te beschermen moet de beschermende kleding volledig gesloten gedragen worden en moeten andere geschikte beschermingsmiddelen (helm met veiligheidsvizier, veiligheidschandschoenen en -botten) worden gebruikt: er mogen geen kledingstukken zoals hemden, onderkleding of ondergoed (in bijv. polyamide-, polyester- of acrylvezels) worden gebruikt, die kunnen smelten bij blootstelling aan elektrische - en vlamboog; de reiniging- en reparatie-instructies (zoals de waarschuwing: scheuren mogen niet door de gebruiker worden gerepareerd, een ontvlambare (niet vlambestendige) draad of een door hitte mogelijk gereactiveerd stuk die kunnen smelten kunnen heel gevaarlijk zijn bij blootstelling aan vlammen).

Internationale zorgsymbolen:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide  
Voor additionele informatie en EU-gelijkligheidsattesten, ga naar [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de).

Tooteteave  
Artikel: 23476

Rõivas vastab standarditele EN ISO 13688, EN ISO 11612, EN 1149-5 ja IEC 61482-2. Materjalid ja selle kaitseriietuse koostised olevad komponendid ei sisalda ühtegi ainet, mille kogused teadaolevalt või arvatavalt kahjustaksid tervist või kasutaja ohutust ettenähtud kasutustingimustes. Sümbolite vöti: Käesolev kasutaja teave selgitab selle kaitseriietuse kasutamist. Kaitseriietuse kasutaja on kohustatud kasutusjuhendit hoolikalt lugema ja järgima. Teil on kohustus see infovõrdik koos iga isikukaitsevahendi komplektiga edastada või saajale üle anda. Selleks võib voldikut ilma piiranguteta paljundada. Seni, kuni järgitakse käesolevaid juhiseid, pakub see kaitseriietust pikka ja usaldusväärset kaitset. Küsimuste või kahtluste korral pöörduge turvalisuse eest vastutava isiku, tarnija või tootja poole. See kaitseriietus on loodud vastavalt EL määrusele 2016/425 ja Euroopa standarditele EN ISO 13688 (avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 31.05.2017), EN ISO 11612, EN 1149-5 ja IEC 61482-2. Piktogrammide vöti:



EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2

**EN ISO 11612**, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 11.12.2015, kaitseriietus töötajatele, kes puutuvad kokku kuumuse ja leekidega, v.a keevitajad ja tuletoorjud. See tähendab, et kandja on kaitstud lühikese kokkupuute eest leekidega, samuti (teatud määral) konvektsiooni ja radiatsiooni soojusülekanne eest.

A1: välimine materjal, mida katsetati leegi levimisel vastavalt EN15025 protseduurile A (pinna süttimine).

A2: välimine materjal, mida katsetati leegi levimisel vastavalt EN15025 protseduurile B (serva süttimine).

Bn: konvektsiooni soojusülekanne: kolm taset, 1 madalaim

Cn: soojuskiirguse ülekanne: neli taset, 1 madalaim

Dn: sulatatud alumiiniumist pitsmed: kolm taset, 1 madalaim

En: sulatatud rauast pitsmed: kolm taset, 1 madalaim

Fn: kontaktkuumus: kolm taset, 1 madalaim

Märkus. Kui n võrdub 0-ga, siis riietus seda konkreetset omadust ei paku.

Kui kaitseriietus satub kokku kemikaalide või tuleohtlike vedelike juhusliku pritsimisega, võivad kaitseomadused saada tõsiselt kahjustatud. Kasutaja peaks viivitamatult ohutsoonist lahkuma ja rõivad ettevaatlikult eemaldama, tagades et kemikaalid ega vedelikud ei puutuks kokku nahaga. Seejärel tuleb riietus puhastada või kõrvaldada, kui seda ei õnnestu piisavalt puhastada.



EN 1149-5:2018

**EN 1149-5:2018** Isikukaitsevahendeid tuleb kanda lisaks täisvarustusele (jakk + püksid) kogunenud elektrostaatiliste laengu eevakueerimiseks (nt vastavus standardile EN1149-5). Kandja tuleb maandada kas jalatsite või mõne muu sobiva süsteemi abil (sobivate jalatsite kandmisel peab inimese ja maapinna vaheline takistus olema alla  $10^6 \Omega$ ). See riietus ei sobi kandmiseks hapnikurikastes kohtades (eriti suletud kohtades) – sel juhul pöörduge turvalisuse eest vastutava isiku poole. Riietuse kujundus nägi sädemete tekke vältimiseks ette kõigi metallosade katmist. Seetõttu peate veenduma, et te ei jätaks kandmise ajal metallelemente katmata (nt turvavöö kandmisel veenduge, et sellel poleks metallist pannalt). Samuti veenduge alati, et rõivad kataksid kõiki nende all olevaid riideid (näiteks kummardamisel). Rõivaste elektrostaatilist juhtivust võivad mõjutada selle kasutamine, hooldamine ja igasugune saastumine. Seetõttu peate oma riietust regulaarselt kontrollima. Kaitseriietust ei tohi mingil juhul avada ega ära võtta plahvatus- ja tuleohtlike keskkonnas või tule- ja plahvatusohtlike ainete käitlemisel. Elektrostaatilist hajuvat kaitseriietust on mõeldud kandmiseks tsoonides 1, 2, 20, 21 ja 22

(vt EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2, kus plahvatusohtliku keskkonna minimaalne süüteeenergia on vähemalt 0,016 mJ. Elektrostaatilist hajuvat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas ega tsoonis 0 (vt EN 60079-10-1) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva nõusolekuta. Elektrostaatilisel hajuva kaitseriietuse elektrostaatilist hajumist võib mõjutada kulumine, pesemine ja võimalik saastumine.

**IEC 61482-2:2018** standard (kaitse kaare leegi termiliste tagajärgede eest).

Rõivad on mõeldud kasutamiseks ja tööks elektriohu korral. Samas ei kaitse rõivad elektriohugi eest. Materjali ja rõivaid on testitud meetodiga IEC 61482-1-2:2014 kastikatte, 1. APC (4 kA). Kastikatte jaoks on kaks klassi: 1. APC (4 kA) ja 2. APC (7 kA). Keha täielikuks kaitseks tuleb kaitseriietust kanda kinnises olekus ja kasutada tuleb ka muid sobivaid kaitsevahendeid (näokaitsega kiiver, kaitsekindad ja jalanõud (saapad)). Ei tohiks kasutada rõivaid nagu särgid või aluspesu, mis kaare kokkupuutel sulavad, näiteks polüamiid-, polüester- või akrüülkiudu. Puhastus- ja remondijuhised (nt hoitakse: kasutaja ei tohiks rebenenud kohti ise parandada; tuleohtlik (mitte tulekindel) niit või kuumusega reageeriv osa, mis tõenäoliselt sulab, on leegiga kokkupuutel väga ohtlik).

Rahvusvahelise hoolduse sümbolid:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide  
Lisateave ja EL-i vastavusdeklaratsioonid: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2

EN 1149-5:2018

IEC 61482-2:2018  
APC 1

Notified Body:  
SGS Fimko Ltd,  
Notified body No. 0598,  
Takomotie 8,  
FI-00380 Helsinki, Finland

EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2

EN 1149-5:2018

IEC 61482-2:2018  
APC 1

Notified Body:  
SGS Fimko Ltd,  
Notified body No. 0598,  
Takomotie 8,  
FI-00380 Helsinki, Finland

## Tuotetiedot Artikkel: 23476

Vaatetus on standardien EN ISO 13688, EN ISO 11612, EN 1149-5 ja IEC 61482-2 mukainen. Materiaalit ja komponentit, joista tämä suojavaatetus muodostuu, eivät sisällä mitään aineita sellaisia määriä, joiden tiedetään tai epäillään olevan haitallisia käyttäjän terveydelle tai turvallisuudelle ennakoitavissa olevissa käyttöolosuhteissa. Kuvakkeiden selitys: Näissä käyttäjätiedoissa kuvataan suojavaatetuksen käyttö. Suojaavaatetuksen käyttäjän on luettava huolellisesti käyttöohjeet ja noudatettava niitä. Tämä esite täytyy toimittaa henkilökohtaisten suojavaarusteiden mukana tai luovuttaa ne vastaanottajalle. Tähän tarkoitukseen esitetä voidaan kopioida rajoituksitta. Niin kauan kuin noudatetaan näitä ohjeita, suojavaate toimii pitkään ja luotettavasti. Jos sinulla on kysyttävää tai epäselvyyksiä, ota yhteyttä turvallisuudesta vastaavaan henkilöön, toimittajaan tai tuottajaan. Tämä suojavaate on suunniteltu EU-asetuksen 2016/425 ja EN ISO 13688 mukaisesti (Julkaistu Euroopan unionin virallisessa julkaisussa 31.05.2017), EN ISO 11612, EN 1149-5 ja IEC 61482-2.

Kuvakkeiden selitys:

**EN ISO 11612**, julkaistu Euroopan unionin virallisessa julkaisussa 11.12.2015

Kuumeudella ja tulta suojaava vaatetus työntekijöille, jotka altistuvat kuumeudelle ja liekeille, lukuun ottamatta hitsaus- ja palontorjuntahenkilöstöä. Tämä tarkoittaa, että käyttäjä on suojattu lyhyeltä kosketukselta tulen kanssa sekä (tietyssä määrin) konvektio- ja säteilylämmön siirtymiseltä.

A1: vaateen ulkoisen materiaalin syttyvyydestä on tehty standardin EN15025 menettelyn A mukaisesti (pintaan kohdistettu liekki).

A2: materiaalin syttyvyydestä on tehty standardin EN15025 menettelyn B mukaisesti (alareunaan kohdistettu liekki).

Bn : konvektiollämmön siirtyminen: kolme tasoa, 1 alin

Cn : säteilevän lämmön siirtyminen: neljä tasoa, 1 alin

Dn : sulat alumiiniroiskeet: kolme tasoa, 1 alin

En : sulat rautariskeet: kolme tasoa, 1 alin

Fn : kontaktilämpö: kolme tasoa, 1 alin

Huomaa: Jos n = 0, vaatetus ei suojaa mainittua ominaisuudelta.

Jos suojavaatetukselle päätyy vahingossa kemikaalien tai palavien nesteiden roiskeita, vaateen suojaominaisuudet voivat vaarantua merkittävästi.

Käyttäjän tulee heti poistua vaaravyöhykkeeltä ja riisua vaatteet varovasti varmistaen, etteivät kemikaalit tai nesteet ole kosketuksissa minkään ihon kohdan kanssa. Vaatteet on sitten puhdistettava tai poistettava käytöstä, jos niitä ei voida puhdistaa riittävästi.

**EN 1149-5:2018** Tätä henkilökohtaista suojavaarustusta on käytettävä koko varustuksen lisäksi (takki + housut kertyvän

sähköstaattisen varauksen poistamiseksi (esim. vaatimustenmukaisuus EN1149-5). Käyttäjä täytyy maadoittaa joko kengillä tai muulla sopivalla järjestelmällä (ihmisen ja maan välisen vastuksen on oltava alle  $10^6 \Omega$  käyttämällä sopivia jalkineita). Tämä vaatetus ei sovellu käytettäväksi happea sisältävissä tiloissa (etenkin suljetuissa tiloissa) - ota yhteyttä silloin turvallisuudesta vastaavaan henkilöön. Vaatetuksen suunnittelussa on huolehdittu kaikkien metalliosien peittämiseksi kipinöiden muodostumisen välttämiseksi. Varmista siksi, ettei jätä metalliosia paikalle suojavaarustusta käytettäessä (esim. vyötä käytettäessä on varmistuttava, ettei siinä ole metalliosia). Varmista myös, että vaatetus peittää kaikki alla olevat vaatteet kaikissa olosuhteissa (esimerkiksi kumartuessa). Vaatteiden sähköstaattisiin johtavuusominaisuuksiin voivat vaikuttaa

vaatteiden käyttö, ylläpito ja mahdollinen likaantuminen. Tämän vuoksi tarkista vaatetus tai anna se tarkistettavaksi näiden ominaisuuksien osalta säännöllisesti. Suojaavaatetusta ei saa missään olosuhteissa avata tai irrottaa räjähdysalttiissa tai syttyvässä ympäristössä tai käsitellessä syttyviä tai räjähtäviä aineita. Sähköstaattisilta purkauksilta suojavaatetusta on tarkoitettu käytettäväksi vyöhykkeillä 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2, räjähdysvaarallisen tilan pienin syttymisenergia on vähintään 0,016 mJ. Sähköstaattisilta purkauksilta suojavaava vaatetusta ei saa käyttää happea sisältävässä ympäristössä tai vyöhykkeellä 0 (katso EN 60079-10-1) ilman vastuullisen turvallisuusinsinöörin ennakkohyväksyntää.

Sähköstaattisilta purkauksilta suojavaava vaatetusta purkauksilta suojavaavaan tehoon voi vaikuttaa kuluminen, pesu ja mahdollinen likaantuminen.

**IEC 61482-2:2018** standardi (Suojaus valokaaren lämpövaikutuksilta).

Vaatteita voidaan käyttää sellaisenaan, jos on olemassa sähköiskun vaara. Vaatetus ei suojaa sähköiskulta. Materiaali ja vaatteet on testattu menetelmällä IEC 61482-1-2: 2014 laatikkotestiä, APC 1 (4 kA). Laatikkotestissä on kaksi luokkaa: APC 1 (4 kA) ja APC 2 (7 kA). Koko vartalon suojaamiseksi suojavaatetusta on käytettävä suljettussa tilassa ja käytettävä muita sopivia suojavaarusteita (kypärä suojavaarusteella, suojauskäsineitä ja jalkineita (saappaita)) on käytettävä. Älä käytä vaatteita, kuten paitoja, alusvaatteita tai alusvaatteita, jotka sulavat hitsauskaarelle altistuessaan, jotka on valmistettu mm. polyamid-, polyesteri- tai akryylikuidusta. Puhdistus- ja korjausohjeet (esim. varoitus: käyttäjä ei saa korjata repeytyä; syttyvä (ei liekinkestävä) lanka tai lämpöön reagoiva pala todennäköisesti selaa, mikä olisi erittäin vaarallista liekille altistumisen yhteydessä).

Vaatteita voidaan käyttää sellaisenaan, jos on olemassa sähköiskun vaara. Vaatetus ei suojaa

sähköiskulta. Materiaali ja vaatteet on testattu menetelmällä IEC 61482-1-2: 2014 laatikkotestiä, APC 1 (4 kA). Laatikkotestissä on kaksi luokkaa: APC 1 (4 kA) ja APC 2 (7 kA). Koko vartalon suojaamiseksi suojavaatetusta on käytettävä suljettussa tilassa ja käytettävä muita sopivia suojavaarusteita (kypärä suojavaarusteella, suojauskäsineitä ja jalkineita (saappaita)) on käytettävä. Älä käytä vaatteita, kuten paitoja, alusvaatteita tai alusvaatteita, jotka sulavat hitsauskaarelle altistuessaan, jotka on valmistettu mm. polyamid-, polyesteri- tai akryylikuidusta. Puhdistus- ja korjausohjeet (esim. varoitus: käyttäjä ei saa korjata repeytyä; syttyvä (ei liekinkestävä) lanka tai lämpöön reagoiva pala todennäköisesti selaa, mikä olisi erittäin vaarallista liekille altistumisen yhteydessä).

Kansainväliset symbolit:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide  
Lisätietoja ja EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

Informācija par produktu

Artikls: 23476

Apģērbs atbilst standartiem EN ISO 13688, EN ISO 11612, EN 1149-5 un IEC 61482. Materiāli un sastāvdaļas, kas veido šo aizsargapģērbus, pēc normām nesatur tādas vielas, par kurām ir zināms vai domājams, ka tām varētu būt kaitīga ietekme uz lietotāja veselību vai drošību paredzamos lietošanas apstākļos. Simbolu atšifrējums:

Šī informācija lietotājam sniedz paskaidrojumu par aizsargapģērba lietošanu. Aizsargapģērba lietotājam ir tā rūpīgi jāizlasa un jārikojas saskaņā ar šo instrukciju. Jums šī informācijas brošūra jāpiegādā kopā ar katru individuālo aizsardzības līdzekļu komplektu vai jānodod tā saņēmējam. Šādām nolūkam brošūru drīkst pavairot bez ierobežojumiem. Ja rīkosieties saskaņā ar instrukciju, tad aizsargapģērbs kalpos ilgi un garantēti lietotāja drošību. Ja jums rodas jautājumi vai šaubas, lūdzam sazināties ar personu, kura atbild par drošību, ar piegādātāju vai ar ražotāju. Aizsargapģērbs ir izgatavots saskaņā ar ES Regulu 2016/425 un Eiropas standartiem EN ISO 13688 (31.05.2017 publicēts Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī), EN ISO 11612, EN 1149-5 un IEC 61482-2.

Piktogrammu atšifrējums:

**EN ISO 11612**, 11.12.2015 publicēts Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī

aizsargapģērbs strādniekiem, kas pakļauti karstuma un uguns iedarbībai, izņemot metinātājus un ugunsdzēsējus. Tas nozīmē, ka aizsargapģērbs pret īsu saskari ar uguni, kā arī (zināmā mērā) pret konvekcijas un starojuma siltuma pārnesi.

A1: ārējiem materiāliem ir pārbaudīta uguns izplatīšanās saskaņā ar EN15025 procedūru A (virsma aizdegšanās).

A2: ārējiem materiāliem ir pārbaudīta uguns izplatīšanās saskaņā ar EN15025 procedūru B (malu aizdegšanās).

Bn: konvekcijas siltuma pārnese: trīs līmeņi, no kuriem 1. ir zemākais

Cn: starojuma siltuma pārnese: četri līmeņi, no kuriem 1. ir zemākais

Dn: izkausēta alumīnija šlakatas: trīs līmeņi, no kuriem 1. ir zemākais

En: izkausēta dzelzs šlakatas: trīs līmeņi, no kuriem 1. ir zemākais

Fn: kontakta siltums: trīs līmeņi, no kuriem 1. ir zemākais

Piezīme: Ja n ir vienāds ar 0, apģērbs nenodrošina nekādu aizsardzību pret aprakstīto bīstamību.

Ja uz aizsargapģērba nejauci nonāk ķīmiskas vielas vai viegli uzliesmojoša šķidrums šlakatas, aizsargājošās īpašības var tikt nopietni samazinātas.

Valkātājam nekavējoties jāpamet bīstamā zona un uzmanīgi jānovelk apģērbs, gādājot, lai ķīmikālijas vai šķidrums nekur nesaskartos ar ādu. Apģērbs ir jāizmazgā vai arī jāpārtrauc apģērba lietošana, ja apģērbus nav iespējams pietiekami iztīrīt.

**EN 1149-5:2018** Šie individuālie aizsardzības līdzekļi ir jāvalkā papildus apģērbam (jaka + bikses), lai aizvadītu prom uzkrātos elektrostatiskos lādiņus (piemēram, atbilstoši EN1149-5). Nepieciešams strāvas vadītāja zēmuļš kas apaviem vai ar citu piemērotu sistēmu (pretstībai starp cilvēku un zemi jābūt mazākam par  $10^6 \Omega$ , valkājot piemērotus apavus). Šis apģērbs nav piemērots valkāšanai vietās, kur ir liela skābekļa koncentrācija (it īpaši slēgtās telpās) — šajos gadījumos lūdzam sazināties ar personu, kura atbild par drošību. Apģērba piegriezumā nodrošina visu metāla daļu pārklāšanu, lai nepieļautu dzirksteļu radīšanu. Tāpēc, valkājot apģērbus, neatstājiet atsegtu metāla daļu (piemēram, nēsājot jostu, pārliecinieties, ka tai nav metāla sprādze). Tāpat pārliecinieties, ka aizsargapģērbs vienmēr pilnīgi pārklāj apakšējos apģērba gabalus, piemēram, kad pieliecieties. Apģērba elektrostatiskās īpašības var būt atkarīgas no tā lietošanas, kopšanas un jebkura piesārņojuma. Tādēļ aizsargapģērbs un tā elektrostatiskās īpašības ir regulāri jāpārbauda. Kategoriski aizliegts dalēji vai pilnīgi novilkt aizsargapģērbus sprādzienbīstamā vai viegli uzliesmojošā vidē, kā arī rīkojoties ar viegli uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Aizsargapģērbs, kas izklidē elektrostatiskos lādiņus, ir paredzēts valkāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (sk. EN 60079-10-1 un EN 60079-10-2), kur jebkādas sprādzienbīstamas vietas minimālā uzliesmošanas enerģija ir vismaz 0,016 mJ.

Aizsargapģērbs, kas izklidē elektrostatiskos lādiņus, nedrīkst valkāt ar skābekli bagātinātā vidē vai 0. zonā (sk. EN 60079-10-1) bez atbildīgā drošības inženiera iepriekšējas atļaujas.

Aizsargapģērbam, kas izklidē elektrostatiskos lādiņus, izklidēšanas efektivitāti var ietekmēt apģērba nodilums, mazgāšana un iespējams piesārņojums.

**standarts IEC 61482-2:2018** (aizsardzība pret elektriskā loka liesmas termiskajām sekām).

Apģērbs ir piemērots lietošanai ar darbam, kad pastāv elektriskās strāvas bīstamas iedarbības risks. Apģērbs nenodrošina aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu. Materiāls un apģērbs ir pārbaudīts ar IEC 61482-1-2:2014 kārbas testa metodi, APC 1 (4 kA). Kārbas testa metodei ir divas klases: APC 1 (4 kA) un APC 2 (7 kA). Lai pilnīgi aizsargātu ķermeni, valkājiet noslēgtu aizsargapģērbus un citus piemērotus aizsardzības līdzekļus (ķiveri ar sejas aizsargu, aizsargcimdus un aizsargapavus (zābakus)); nedrīkst valkāt tādas kreklus vai apakšveļu, kas var izkust saskarē ar elektrisko loku, jo izgatavota, piemēram, no poliamīda, poliesterā vai akrila šķiedrām; tīrīšanas un labošanas instrukcija (piemēram, brīdinājums: lietotājam aizliegts labot plīsumus; viegli uzliesmojošs diegs, kas nav ugunsdrošs, vai termiski nedrošs ielāps, kas var izkust, ir ļoti bīstams saskarē ar liesmu).

Starpautiskie kopšanas simboli: informaatio, 40°C, vaarallis aineas, elektroiskun vaara, palon vaara, rājāhdysvaara.

HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Papildu informācija un ES atbilstības deklarācijas: [www.feldtmann.dewww.feldtmann.de](http://www.feldtmann.dewww.feldtmann.de)

FI

**CE 0598 Cat. III**

EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2

EN 1149-5:2018

IEC 61482-2:2018  
APC 1

Notified Body:  
SGS Fimko Ltd.  
Notified body No. 0598,  
Takomotie 8,  
FI-00380 Helsinki, Finland

LV

**CE 0598 Cat. III**

EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2

EN 1149-5:2018

IEC 61482-2:2018  
APC 1

Notified Body:  
SGS Fimko Ltd.  
Notified body No. 0598,  
Takomotie 8,  
FI-00380 Helsinki, Finland

## Gaminio informacja

Prekė: 23476

Drabužiai atitinka EN ISO 13688, EN ISO 11612, EN 1149-5 ir IEC 61482-1-2:2009. Šių apsauginių drabužių medžiagose ir komponentuose nėra jokių medžiagų, kurios žinomos arba įtariamos kaip galinčios daryti neigiamą poveikį naudotojo sveikatai arba saugai numatomomis naudojimo sąlygomis. Simbolių paaiškinimai: Šioje naudotojo informacijoje paaiškinama, kaip naudoti šiuos apsauginius drabužius. Apsauginių drabužių naudojimas privalo atidžiai perskaityti ir laikytis naudotojo instrukcijų. Privalote pateikti šią informacinę brošiūrą kartu su kiekvienu asmeninės apsaugos priemonių komplektu arba įteikti ją gavėjui. Šiuo tikslu brošiūrą galima kopijuoti be jokių apribojimų. Šie apsauginiai drabužiai ilgai ir patikimai tarnaus, kol vadovausitės šiomis instrukcijomis. Jei turite klausimų arba kyla abejonų, susisiekite su asmeniu, atsakingu už saugą, savo tiekėju arba gamintoju. Šie apsauginiai drabužiai pagaminti pagal ES reglamentą 2016/425 ir Europos standartus EN ISO 13688 (paskelbtas oficialiajame Europos Sąjungos leidinyje 2017-05-31), EN ISO 11612, EN 1149-5 ir IEC 61482-2.

### Piktogramų paaiškinimai:

**EN ISO 11612**, paskelbtas oficialiajame Europos Sąjungos leidinyje 2015-12-11

apsauginiai drabužiai darbuotojams, kuriuos veikia šiluma arba liepsna, išskyrus suvirintojus ir gaisrininkus. Tai reiškia, kad dėvintysis yra apsaugotas nuo trumpo sąlyčio su liepsna bei (tam tikru mastu) šilumos konvekcijos ir spinduliavimo.

A1: išorinės medžiagos išbandytos dėl ugnies plitimo pagal EN15025 A procedūrą (paviršiaus užsidegimas).

A2: išorinės medžiagos išbandytos dėl ugnies plitimo pagal EN15025 B procedūrą (kraštų užsidegimas).

Bn: šilumos konvekcija: trys lygiai, 1 lygis pats mažiausias

Cn: šilumos spinduliavimas: keturi lygiai, 1 lygis pats mažiausias

Dn: išsilydžiusio aliuminio pūslai: trys lygiai, 1 lygis pats mažiausias

En: išsilydžiusio geležies pūslai: trys lygiai, 1 lygis pats mažiausias

Fn: sąlytinė šiluma: trys lygiai, 1 lygis pats mažiausias

Pastaba. Kai n lygu 0, drabužiai neužtikrina jokios apsaugos konkrečios savybės atveju.

Jei ant apsauginių drabužių netyčia užtikti cheminių medžiagų arba degių skysčių, apsauginės savybės gali būti stipriai pažeistos. Dėvintysis nedelsdamas turi pasitraukti iš pavojaus zonos ir atsargiai nusivilkti drabužius, užtikrindamas, kad cheminės medžiagos arba skysčiai nesuliečia su oda.

Tuomet drabužius reikia išplauti arba nebenaudoti, jei jų negalima pakankamai išplauti.

**EN 1149-5:2018** Šias asmeninės apsaugos priemones reikia dėvėti kartu su visa apranga (švarkas + kelnės) norint pašalinti

susikaupusius elektrostatinius krūvius (pvz., EN1149-5 atitiktis). Būtina užtikrinti įžeminimą per batus arba kitą tinkamą sistemą

(varža tarp asmens ir žemės turi būti mažesnė nei  $10^6 \Omega$  mūvint tinkamą avalynę). Šių drabužių negalima dėvėti deguonimi prisotintoje aplinkoje (ypač izoliuotoje aplinkoje) –

tokiu atveju kreipkitės į asmenį, atsakingą už saugą. Dėvint drabužius, būtina uždegti visas metalines dalis, kad išvengtumėte kibirkščių susidarymo. Todėl dėvėdami drabužius

privalote įsitikinti, kad metaliniai elementai nėra matomi (pvz., dėvėdami diržą, įsitikinkite, kad jo sagtis nėra metalinė). Be to, įsitikinkite, kad drabužiai uždengia visus po apacia

vilkimus rūbus (pavyzdžiui, pasilenkiant). Drabužių elektrostatinio laidumo savybės įtakos turi jų naudojimas, priežiūra ir užterštumas. Todėl privaloma reguliariai tikrinti šias

drabužių savybes. Jokiomis aplinkybėmis apsauginių drabužių negalima atsiseiti arba nusivilkti esant sprogoje ar degioje aplinkoje arba tvarkant degias ar sprogas medžiagas.

Elektrostatiniu požiumi disipaciniai apsauginiai drabužiai skirti dėvėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonoje (žr. EN 60079-10-1 ir EN 60079-10-2), kuriose mažiausia sprogo aplinkos

uždegimo energija nėra mažesnė nei 0,016 mJ. Elektrostatiniu požiumi disipacinių apsauginių drabužių negalima dėvėti deguonimi prisotintoje aplinkoje arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1)

negavus išankstinio už saugą atsakingo inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatiniu požiumi disipacinių apsauginių drabužių savybėms gali pakenkti dėvėjimasis, skalbimas ir galimas užteršimas.

**IEC 61482-2:2018** standartas (apsauga nuo lanko liepsnos šiluminių padarinių).

Drabužius galima dėvėti dirbant vietoje, kurioje yra elektros pavojus. Drabužiai neapsaugo nuo susižalojimo elektros srove. Medžiaga ir drabužiai išbandyti taikant

IEC 61482-1-2:2014 bandymo kameroje APC 1 (4 kA) metodu. Bandymas kameroje yra dviejų klasių: APC 1 (4 kA) ir APC 2 (7 kA). Norint užtikrinti viso kūno apsaugą,

apsauginiai drabužiai turi būti dėvimi užsegti ir kitos apsauginės priemonės turi būti naudojamos (šalmas su apsauginiu veido skydeliu, apsauginės pirštinės ir avalynė

(batai)). Negalima dėvėti tokių drabužių kaip marškinėlių, apatinių drabužių arba apatinių baltinių, kurie lydosi nuo lanko poveikio ir kurie yra pagaminti iš poliamido,

poliesterio arba akrilo pluoštų ir pan. Plovimo ir taisyso instrukcijos (pvz., įspėjimas: naudotojas negali taisyti įplyšimų; degių siūlų (neatsparių liepsnai) arba į liepsną

reaguojantys rūbai, galintys išsilydyti, yra labai pavojingi veikiant liepsnai).



EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2



EN 1149-5:2018



IEC 61482-2:2018  
APC 1

Tarptautiniai priežiūros simboliai:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide  
Papildoma informacija ir ES atitikties deklaracijos pateiktos svetainėje: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

## Informacija o produkcie

Artykuł: 23476

Odzież jest zgodna z normami EN ISO 13688, EN ISO 11612, EN 1149-5 i IEC 61482-1-2:2009. Materiały i elementy składające się na tę odzież

ochronną nie zawierają żadnych substancji, o których wiadomo lub podejrzewa się, że mają szkodliwy wpływ na zdrowie lub bezpieczeństwo użytkownika

w przewidywalnych warunkach użytkowania. Objasnienie symboli: Ta informacja dla użytkownika wyjaśnia sposób używania tej odzieży ochronnej.

Użytkownik odzieży ochronnej jest zobowiązany do uważnego przeczytania i przestrzegania instrukcji obsługi. Tę broszurę informacyjną należy

dostarczyć wraz z każdym zestawem środków ochrony indywidualnej lub przekazać ją odbiorcy. W tym celu broszurę można powielać bez ograniczeń.

Postępowanie zgodnie z tymi instrukcjami zagwarantuje długie i niezawodne korzystanie z odzieży ochronnej. W przypadku jakichkolwiek pytań lub

wątpliwości prosimy o kontakt z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo, swoim dostawcą lub producentem. Ta odzież ochronna została

zaprojektowana zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425 i normami europejskimi EN ISO 13688 (opublikowanymi w Dzienniku Urzędowym Unii

Europejskiej w dniu 31.05.2017), EN ISO 11612, EN 1149-5 i IEC 61482-2.

Objaśnienia do piktogramów:



EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2

**Norma EN ISO 11612**, opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej 11.12.2015

odzież ochronna dla pracowników narażonych na ciepło i płomień, z wyjątkiem spawaczy i strażaków. Oznacza to, że użytkownik jest

chroniony przed krótkim kontaktem z płomieniami, a także (do pewnego stopnia) przed konwekcyjną i radiacyjną wymianą ciepła.

A1: materiały zewnętrzne badane pod kątem rozprzestrzeniania płomienia zgodnie z procedurą A normy EN15025 (zapłon

powierzchniowy).

A2: materiały zewnętrzne badane pod kątem rozprzestrzeniania się płomienia zgodnie z procedurą B normy EN15025 (zapłon na

krawędzi).

Bn: konwekcyjna wymiana ciepła: trzy poziomy, przy czym 1. jest najniższy

Cn: radiacyjna wymiana ciepła: cztery poziomy, z których 1. jest najniższy

Dn: rozprysk stopionego aluminium: trzy poziomy, z których 1. jest najniższy

En: rozprysk stopionego żelaza: trzy poziomy, z których 1. jest najniższy

Fn: ciepło kontaktowe: trzy poziomy, z których 1. jest najniższy

Uwaga: Gdy n wynosi 0, odzież nie zapewnia żadnej ochrony przeciw tej konkretnej właściwości. W przypadku przypadkowego ochłodzenia odzieży

ochronnej chemikaliami lub łatwopalnymi cieczami właściwości ochronne mogą zostać poważnie ograniczone. Użytkownik powinien natychmiast wyczołać

się ze strefy zagrożenia i ostrożnie zdjąć odzież, upewniając się, że chemikalia lub płyny nie wejdą w kontakt z żadną częścią skóry. Odzież należy

następnie wyczyścić lub, jeżeli nie można jej wystarczająco wyczyścić, wyczołać z eksploatacji.

**Norma EN 1149-5:2018** Te środki ochrony indywidualnej muszą być noszone jako dodatek do pełnego ubioru (kurtka + spodnie w celu odprowadzenia nagromadzonych

ładunków elektrostatycznych (np. zgodność z normą EN1149-5)). Wymagane jest uzimienie noszącego przez obuwie lub inny odpowiedni system (opór między osobą a

ziemią musi być mniejszy niż  $10^6 \Omega$  przy noszeniu odpowiedniego obuwia). Ta odzież nie jest odpowiednia do noszenia w obszarach bogatych w tlen (szczególnie w miejscach

uszczelnionych) — w takich przypadkach należy skontaktować się z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo. Konstrukcja zestawu zapewnia pokrycie wszystkich metalowych

części w celu uniknięcia tworzenia się iskier. Dlatego należy zadbac o to, aby podczas noszenia nie odsonić żadnych metalowych elementów (np. nosząc pasek, upewnić się,

że nie ma on metalowej klamry). Należy upewnić się również, że w każdych okolicznościach strój zakrywa wszelkie ubrania pod spodem (na przykład podczas pochylania się).

Na właściwości przewodzenia elektryczności statycznej odzieży mogą wpływać jej użycie, konserwacja oraz wszelkie zanieczyszczenia. Dlatego należy regularnie sprawdzać swój strój lub

sprawdzać te właściwości. Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać ani zdejmować odzieży ochronnej w atmosferze wybuchowej lub łatwopalnej albo podczas pracy z substancjami

łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna zdolna do odprowadzania ładunku elektrostatycznego jest przeznaczona do noszenia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz normy EN 60079-10-1

i EN 60079-10-2), w których minimalna energia zapłonu dowolnej atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzieży ochronnej zdolnej do odprowadzania ładunku elektrostatycznego

nie wolno stosować w atmosferach wzbogaconych w tlen lub w strefie 0 (patrz norma EN 60079-10-1) bez uprzedniej zgody odpowiedzialnego inżyniera bezpieczeństwa. Na właściwości odzieży

ochronnej zdolnej do odprowadzania ładunku elektrostatycznego mogą wpływać zużycie, pranie i ewentualne zanieczyszczenia.

**Norma IEC 61482-2:2018** (Ochrona przed skutkami termicznymi łuku elektrycznego).

Odzież jest przeznaczona do prac, przy których istnieje ryzyko narażenia na zagrożenie elektryczne. Odzież nie zapewnia ochrony przed porażeniem

prądem elektrycznym. Materiał i odzież zostały przetestowane zgodnie z metodą IEC 61482-1-2:2014. Test pudełkowy, APC 1 (4 kA). Istnieją dwie klasy testu pudełkowego:

APC1 (4 kA) i APC 2 (7 kA). W celu pełnej ochrony ciała odzież ochronną należy nosić w stanie zamkniętym oraz należy korzystać z innego odpowiedniego wyposażenia

ochronnego (kask z osłoną twarzy, rękawice ochronne i obuwie (buty)); Nie należy używać ubrań, takich jak koszule, odzież spodnia lub bielizna, które topią się pod

wplywem ekspozycji na łuk i wykonane są np. z włókien poliamidowych, poliestrowych lub akrylowych; Instrukcje czyszczenia i naprawy (np. ostrzeżenie: użytkownik nie powinien naprawiać

rozdarć; łatwopalna (nieognioodporna) nitka lub element reaktywny cieplnie, który może się stopić, byłby bardzo niebezpieczny w przypadku narażenia na działanie płomienia).

Międzynarodowe symbole dot. pielęgnacji:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide  
Dodatkowe informacje i deklaracje zgodności UE na stronie: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

LT

CE 0598 Cat. III

IEC 61482-2:2018  
APC 1

Notified Body:  
SGS Fimko Ltd,  
Notified body No. 0598,  
Takomatie 8,  
FI-00380 Helsinki, Finland

PL

CE 0598 Cat. III

IEC 61482-2:2018  
APC 1

Notified Body:  
SGS Fimko Ltd,  
Notified body No. 0598,  
Takomatie 8,  
FI-00380 Helsinki, Finland

## Informații despre produs

Articol: 23476

Articolul respectă cerințele prevăzute în standardele EN ISO 13688, EN ISO 11612, EN 1149-5 și IEC 61482-1-2. Materialele și elementele care alcătuiesc această îmbrăcăminte de protecție nu conțin substanțe la valori la care este cunoscut faptul că au efecte nocive asupra sănătății sau a siguranței utilizatorului în condițiile previzibile de utilizare sau se suspectează acest lucru. **Legenda simbolurilor:** Aceste informații ale utilizatorului explică modul de utilizare a articolului de îmbrăcăminte de protecție. Utilizatorul articolului de îmbrăcăminte de protecție trebuie să citească cu atenție și să respecte instrucțiunile de utilizare. Aveți obligația de a furniza această broșură informativă împreună cu fiecare set de echipament individual de protecție sau să îl predați destinatarului. În acest scop, broșura poate fi multiplicată fără limitare. Atât timp cât respectați aceste instrucțiuni, articolul de îmbrăcăminte de protecție va putea fi utilizat cu încredere timp îndelungat. Dacă aveți întrebări sau îndoieli, luați legătura cu persoana responsabilă de siguranță, cu furnizorul dvs. sau cu producătorul. Acest articol de îmbrăcăminte de protecție este proiectat în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 2016/425 și cu standardele europene EN ISO 13688 (publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene la 31.5.2017), EN ISO 11612, EN 1149-5 și IEC 61482-2.

### Legenda pictogramelor:



EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2

**EN ISO 11612**, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene din 11.12.2015

îmbrăcăminte de protecție pentru angajații expuși la căldură și la flăcări, cu excepția sudorilor și a pompierilor. Acest lucru înseamnă că utilizatorul este protejat împotriva contactului scurt cu flăcările, precum și (într-o anumită măsură) împotriva transferului de căldură prin radiație și prin convecție.

A1: materiale exterioare testate pe flacără aplicată pe suprafața materialului în conformitate cu procedura A prevăzută în EN15025 (aprindere pe suprafață).

A2: materiale exterioare testate pe flacără aplicată la marginea materialului în conformitate cu procedura B prevăzută în EN15025 (aprindere la margine).

Bn: transfer al căldurii prin convecție: trei niveluri, 1 fiind cel mai mic

Cn: transfer al căldurii prin radiație: patru niveluri, 1 fiind cel mai mic

Dn: stropi de aluminiu lichid: trei niveluri, 1 fiind cel mai mic

En: stropi de fier lichid: trei niveluri, 1 fiind cel mai mic

Fn: căldură de contact: trei niveluri, 1 fiind cel mai mic

Notă: Atunci când n este egal cu 0, îmbrăcăminte nu oferă nicio protecție în ceea ce privește această proprietate. Dacă îmbrăcăminte de protecție este stropită accidental cu substanțe chimice sau cu lichide inflamabile, proprietățile de protecție pot fi compromise considerabil. Utilizatorul trebuie să se retragă imediat din zona de pericol și să îndepărteze cu grijă articolele de îmbrăcăminte, asigurându-se că substanțele chimice sau lichidele nu intră în contact cu nicio parte a pielii. Îmbrăcăminte este apoi curățată sau scoasă din uz dacă nu poate fi curățată în mod corespunzător.



EN 1149-5:2018

**EN 1149-5:2018** Acest echipament individual de protecție trebuie purtat pe lângă un echipament complet [jachetă + pantaloni pentru a îndepărta încărcarea electrostatică acumulată (de exemplu, în conformitate cu EN1149-5)]. Utilizatorul trebuie să aibă o conectare la sol fie prin încălțăminte, fie printr-un alt sistem adecvat (rezistența dintre persoană și sol trebuie să fie sub  $10^6 \Omega$  dacă se poartă încălțăminte adecvată). Această îmbrăcăminte nu este adecvată pentru a fi purtată în zonele bogate în oxigen (în special zone etanșate) - luați legătura cu persoana responsabilă de siguranță în aceste cazuri. Designul echipamentului este prevăzut cu un strat de acoperire a tuturor părților din metal pentru a evita generarea de scântei. Prin urmare, trebuie să vă asigurați că niciun element din metal nu este expus în timpul purtării (de exemplu, dacă purtați o curea, asigurați-vă că nu are o cataramă din metal). De asemenea, asigurați-vă că echipamentul acoperă toate articolele de îmbrăcăminte de dedesubt în orice situație (de exemplu, atunci când vă aplecați). Proprietățile de conducție electrostatică ale îmbrăcămintei pot fi afectate de utilizare, întreținere și contaminare. Prin urmare, trebuie să vă verificați periodic echipamentul sau să solicitați verificarea acestuia în ceea ce privește aceste proprietăți. Sub nicio formă, nu deschiideți echipamentul de protecție sau nu îl îndepărtați în timp ce vă aflați într-o atmosferă explozivă sau inflamabilă sau atunci când manevrați substanțe inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție pentru disiparea încărcării electrostatice este proiectată pentru a fi purtată în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 și EN 60079-10-2 în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive este de cel puțin 0,016 mJ). Îmbrăcăminte de protecție pentru disiparea încărcării electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere bogate în oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1) fără aprobarea prealabilă a inginerului responsabil de siguranță. Performanța de disipare a încărcării electrostatice a îmbrăcămintei de protecție pentru disiparea încărcării electrostatice poate fi afectată de uzură, spălare și o potențială contaminare.

**Standardul IEC 61482-2:2018** (Protecție împotriva consecințelor termice ale unei flăcări de arc electric). Articolele de îmbrăcăminte sunt adecvate pentru a fi utilizate și pentru a se lucra în zone în care există riscul de expunere la un pericol electric. Articolele de îmbrăcăminte nu oferă protecție împotriva electrocutării. Materialul și articolele de îmbrăcăminte au fost testate cu metoda testării în cutie prevăzută în IEC 61482-1-2:2014, APC 1 (4 kA). În ceea ce privește testarea în cutie, se disting două clase: APC 1 (4 kA) și APC 2 (7 kA). Pentru protecția întregului corp, trebuie să purtați îmbrăcăminte de protecție închisă complet și trebuie să purtați și celelalte echipamente de protecție adecvate [cască cu ecran de protecție, mănuși de protecție și încălțăminte de protecție (bocancii)]. Nu trebuie să purtați articole de îmbrăcăminte, cum ar fi cămășile, lenjeria de corp sau lenjeria intimă, care se topește la expunerea la arc electric, fabricată din poliamidă, poliester sau fibre acrilice, de exemplu. Instrucțiuni de curățare și reparare [de exemplu, rupturile nu trebuie reparate de utilizator, un fir inflamabil (care nu este ignifug) sau o bucată care se activează la căldură și care se poate topi ar fi foarte periculoasă în cazul unei expuneri la flăcăr].



IEC 61482-2:2018  
APC 1

Simboluri internaționale de îngrijire:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide  
Informații suplimentare și declarațiile de conformitate UE disponibile pe site-ul web: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

## Informácie o produkte

Výrobok: 23476

Tento odev spĺňa normy EN ISO 13688, EN ISO 11612, EN 1149-5 a IEC 61482-1-2. Materiály a komponenty tvoriace tento ochranný odev neobsahujú žiadne látky v množstvách, o ktorých je známe alebo o ktorých sa predpokladá, že majú škodlivé účinky na zdravie alebo bezpečnosť používateľa v predvídateľných podmienkach použitia. Kľúč k symbolom: Tieto informácie pre používateľa vysvetľujú použitie tohto ochranného odevu. Od používateľa ochranného odevu sa vyžaduje, aby si pozorne prečítal a dodržiaval návod na použitie. Je vaša povinnosťou dodať túto informačnú brožúru spolu s každou súpravou osobných ochranných prostriedkov alebo ju odovzdať príjemcovi. Na tento účel sa môže brožúra duplikovať bez obmedzenia. Ak budete dodržiavať tieto pokyny, tento ochranný odev vám bude dlho a spoľahlivo slúžiť. V prípade akýchkoľvek otázok alebo pochybností sa obráťte na osobu zodpovednú za bezpečnosť, svojho dodávateľa alebo výrobcu. Tento ochranný odev je navrhnutý v súlade s nariadením EÚ 2016/425 a európskymi normami EN ISO 13688 (uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie dňa 31.05.2017), EN ISO 11612, EN 1149-5 a IEC 61482-2.

Kľúč k piktogramom:



EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2

**EN ISO 11612**, uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie dňa 11.12.2015

ochranný odev pre zamestnancov vystavených teplu a plameňom, s výnimkou zväčšov a hasičov. To znamená, že používateľ je chránený pred krátkym kontaktom s plameňmi, ako aj (do istej miery) proti prenosu tepla prúdením a žiarením.

A1: vonkajšie materiály skúšané na šírenie plameňa v súlade s normou EN15025, postup A (povrchové vznietenie).

A2: vonkajšie materiály skúšané na šírenie plameňa v súlade s normou EN15025, postup B (okrajové vznietenie).

Bn: prenos tepla prúdením: tri úrovne, z ktorých 1 je najnižšia

Cn: prenos tepla žiarením: štyri úrovne, z ktorých 1 je najnižšia

Dn: rozstrek roztaveného hliníka: tri úrovne, z ktorých 1 je najnižšia

En: rozstrek roztaveného železa: tri úrovne, z ktorých 1 je najnižšia

Fn: kontaktné teplo: tri úrovne, z ktorých 1 je najnižšia

Poznámka: Ak je n rovné 0, odev neposkytuje žiadnu ochranu pre túto konkrétnu vlastnosť.

V prípade náhodného postriekania ochranného odevu chemikáliami alebo horľavými kvapalinami môžu byť ochranné vlastnosti silne ohrozené.

Používateľ by mal okamžite opustiť nebezpečnú zónu a odevy si opatrne vyzliecť, aby sa zabezpečilo, že sa chemikálie alebo kvapaliny nedostanú do kontaktu s akoukoľvek časťou pokožky. Odev sa potom musí vyčistiť alebo vyradiť, ak sa nedá dostatočne vyčistiť.

**EN 1149-5:2018** Tento osobný ochranný prostriedok sa musí nosiť popri plnom oblečení (bunda + nohavice na odvedenie nahromadeného elektrostatického náboja) (napr. dodržiavanie normy EN1149-5). Vyžaduje sa uzemnenie používateľa buď topánkami, alebo iným vhodným systémom (odpor medzi osobou a zemou musí byť pri nosení vhodnej obuvi nižší ako  $10^6 \Omega$ ). Tento odev nie je vhodný na nosenie v oblastiach bohatých na kyslík (najmä v uzavretých oblastiach) – v týchto prípadoch sa, prosím, obráťte na osobu zodpovednú za bezpečnosť. Dizajn odevu umožnil zakrytie všetkých kovových častí, aby sa zabránilo vytváraniu iskier. Musíte preto dbať na to, aby pri nosení nezostali odkryté žiadne kovové prvky (napr. pri nosení opasku sa uistite, že nemá kovovú pracku). Dbajte tiež na to, aby tento odev zakrýval všetky odevy pod ním za každých okolností (napríklad keď sa zohnete). Elektrostatické vodivé vlastnosti odevu môžu byť ovplyvnené jeho používaním, údržbou a akýmkoľvek znečistením. Musíte preto pravidelne kontrolovať tieto vlastnosti svojho odevu alebo si ich dať skontrolovať. Ochranný

odev sa za žiadnych okolností nesmie otvárať alebo zložiť, keď sa nachádzate vo výbušnej alebo horľavej atmosfére alebo pri manipulácii s horľavými alebo výbušnými látkami. Elektrostatický disipatívny ochranný odev je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozri EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2), v ktorých minimálna energia zapálenia akejkoľvek výbušnej atmosféry nie je menšia ako 0,016 mJ. Elektrostatický disipatívny ochranný odev sa nesmie používať v atmosférach obohatených kyslíkom alebo v zóne 0 (pozri EN 60079-10-1) bez predchádzajúceho súhlasu zodpovedného bezpečnostného technika. Elektrostatický disipatívny výkon elektrostatického disipatívneho ochranného odevu môže byť ovplyvnený opotrebením, praním a možným znečistením.

**Norma IEC 61482-2:2009** (Ochrana pred tepelným ohrozením elektrickým oblúkom).

Odevy sú vhodné na používanie a prácu tam, kde existuje riziko vystavenia elektrickým nebezpečenstvám. Odevy neposkytujú ochranu proti zasiahnutiu elektrickým prúdom. Materiál a odevy boli skúšané metódou IEC 61482-1-2:2014 Box test, APC 1 (4 kA). Pre box test existujú dve triedy: APC 1 (4 kA) a APC 2 (7 kA). Na ochranu celého tela sa ochranný odev musí nosiť v uzavretom stave a musia sa používať iné vhodné ochranné prostriedky (príliš s ochranným štítom na tvár, ochranné rukavice a obuv (čizmy)); nemali by sa používať žiadne odevy, ako sú košele, spodné prádlo alebo spodná bielizeň, ktoré sa taví pri vystavení oblúku, vyrobené napr. z polyamidového, polyesterového alebo akrylového vlákna; pokyny na čistenie a opravu (napr. varovanie: roztrhnutie by nemal opravovať používateľ; horľavá (nie ohňovzdorná) niť alebo kus reagujúci na teplo, ktorý sa pravdepodobne roztaví, by boli veľmi nebezpečné v prípade vystavenia plameňu).

Medzinárodné symboly starostlivosti:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide  
Ďalšie informácie a EÚ vyhlásenia o zhode nájdete na adrese: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

RO



CE 0598 Cat. III



EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2



EN 1149-5:2018



IEC 61482-2:2018  
APC 1

Notified Body:  
SGS Fimko Ltd,  
Notified body No. 0598,  
Takomtie 8,  
FI-00380 Helsinki, Finland

SK



CE 0598 Cat. III



EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C2



EN 1149-5:2018



IEC 61482-2:2018  
APC 1

Notified Body:  
SGS Fimko Ltd,  
Notified body No. 0598,  
Takomtie 8,  
FI-00380 Helsinki, Finland